

INSTRUCTIONS FOR PREPARING AND RETURNING OFFICIAL ABSENTEE BALLOTS IN PRIMARIES AND ELECTIONS

INSTRUCCIONES PARA PREPARAR Y DEVOLVER LOS VOTOS OFICIALES EN AUSENCIA EN LAS ELECCIONES.

The accompanying ballot and two envelopes are sent to you in response to a request made by you or a member of your family. *Se le envía la boleta de acompañamiento y dos sobres en respuesta a una solicitud hecha por usted o un miembro de su familia.*

YOU MUST FOLLOW THESE INSTRUCTIONS FOR YOUR VOTE TO COUNT:

USTED DEBE SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES PARA QUE SU VOTO CUENTE:

1. At any time after receiving your official absentee ballot, but before the day of the election (with the exception of elector confined to a hospital), you may vote your absentee ballot. Mark the ballot according to these instructions:

NO witness is required.

*En cualquier momento después de recibir su boleta oficial de ausencia, pero antes del día de la elección (con la excepción del elector internado en un hospital), usted puede votar en su boleta de votante ausente. Marque la boleta según estas instrucciones: **Ningún testigo es requerido.***

- A. Use a black or blue pen to mark your ballot. Be sure the ink is dry before folding the ballot and placing it in the envelope. *Utilice un bolígrafo de tinta negra o azul para marcar su boleta. Asegúrese de que la tinta esté seca antes de doblar la boleta y colocarla en el sobre.*
- B. Completely fill in the oval next to the name of the candidate for whom you wish to vote and the response you wish to give to a question (if applicable). *Complete el óvalo junto al nombre del candidato por el que quiere votar y la respuesta que desea dar a una pregunta (si corresponde).*
- C. To vote for a person whose name does not appear on the ballot for a general election or special election, follow the directions on the ballot for casting a write-in vote. *Para votar por una persona cuyo nombre no aparece en la boleta por una elección general o una elección especial, siga las instrucciones en la boleta para votar por escrito.*

EXAMPLE / EJEMPLO

OFFICIAL OFFICE TITLE / TÍTULO OFICIAL DE LA OFICINA

(Vote for One / Votar por uno)	
<input type="radio"/>	CANDIDATE NAME / Nombre del candidato
<input checked="" type="radio"/>	CANDIDATE NAME / Nombre del candidato
<input type="radio"/>	Write-in/ Por escrito _____

2. If while voting you inadvertently make an error, spoil, or otherwise deface the ballot, IMMEDIATELY contact the municipal absentee ballot Clerk to receive a replacement ballot. **Note: No replacement absentee ballot can be mailed by the absentee ballot clerk's office on the day prior to an election.** *Si durante la votación usted comete inadvertidamente un error, estropea o de otra manera desfigurará la boleta, INMEDIATAMENTE póngase en contacto con la oficina municipal de la boleta ausente. **Nota: Ninguna boleta de ausencia de reemplazo puede ser enviada por la oficina del secretario de boletas de ausencia antes del día una elección.***
3. After voting your ballot, enclose and securely seal the ballot in the smaller of the two envelopes provided, which is White and on which is printed "Official Absentee Ballot." *Después de votar en su boleta, encierre y selle bien la boleta en el más pequeño de los dos sobres proporcionados, el cual es blanco y en el cual se imprime "Boleta Oficial de Ausente".*
4. Place this envelope in the second (or larger) envelope, which is yellow, and complete the oath on the back of the envelope, then sign on the line provided. *Coloque este sobre en el segundo (o más grande) sobre, que es amarillo, y complete el juramento en la parte posterior del sobre, luego firme en la línea proporcionada.*
5. Mail or personally deliver to the municipal absentee ballot clerk. Be sure to use sufficient postage if mailing. *Envíe por correo o entregue personalmente al secretario municipal de la boleta ausente. Asegúrese de usar estampillas suficientes si es que la envía por correo.*

NOTE: After an absentee ballot has been voted, delivery by a physically disabled elector may be made by any adult upon satisfactory proof that such adult is such elector's mother, father, grandparent, aunt, uncle, brother, sister, spouse, son, daughter, niece, nephew, grandchild, son-in-law, daughter-in-law, mother-in-law, father-in-law, brother-in-law, sister-in-law, or an individual residing in the household of such disabled elector. An elector who is confined to a hospital on a primary or election day to whom an absentee ballot is delivered by the registrar or absentee ballot clerk shall then and there vote the ballot, seal it properly, and return it to the registrar or absentee ballot clerk.

NOTA: Después de que se haya votado en una boleta de votante ausente, cualquier adulto podrá hacer entrega por otro adulto con pruebas satisfactorias de que dicho adulto es la madre, padre, abuelo, tía, tío, hermano, hermana, cónyuge, hijo, hija, sobrina, sobrino, nieto, yerno, nuera, suegra, suegro, cuñado, cuñada del elector o persona que resida en el hogar de tal persona discapacitada. El elector que se encuentre en internado en un hospital el día de elecciones a quien una boleta de ausente es entregada por el secretario de la boleta ausente debe entonces elegir la votación, sellarla apropiadamente y devolverla al registro o al secretario de la boleta ausente.

O.C.G.A. § 21-2-385(b): A physically disabled or illiterate elector may receive assistance in preparing his or her ballot from one of the following: any elector who is qualified to vote in the same county or municipality as the disabled or illiterate elector; an attendant care provider or a person providing attendant care; or the mother, father, grandparent, aunt, uncle, brother, sister, spouse, son, daughter, niece, nephew, grandchild, son-in-law, daughter-in-law, mother-in-law, father-in-law, brother-in-law, or sister-in-law of the disabled or illiterate elector. The person rendering assistance to the elector in preparing the ballot shall sign the oath printed on the same envelope as the oath to be signed by the elector. If the disabled or illiterate elector is sojourning outside his or her own county or municipality, a notary public of the jurisdiction may give such assistance and shall sign the oath printed on the same envelope as the oath to be signed by the elector. No person shall assist more than ten such electors in any primary, election, or runoff in which there is no federal candidate on the ballot.

***O.C.G.A. § 21-2-385 (b):** Un elector con discapacidad física o iletrado puede recibir asistencia para preparar su boleta de uno de los siguientes: cualquier elector que esté calificado para votar en el mismo condado o municipio del elector discapacitado o iletrado; un proveedor de atención médica o una persona que provee cuidado asistente; o la madre, padre, abuelo, tía, tío, hermano, hermana, cónyuge, hijo, hija, sobrina, sobrino, nieto, yerno, nuera, suegra, suegro, cuñado o cuñada del elector discapacitado o iletrado. La persona que presta asistencia al elector en la preparación de la boleta debe firmar el juramento impreso en el mismo sobre que el juramento que debe firmar el elector. Si el votante discapacitado o iletrado está fuera de su propio condado o municipio, un notario público de la jurisdicción puede prestar dicha asistencia y firmar el juramento impreso en el mismo sobre del juramento firmado por el elector. Ninguna persona asistirá a más de diez electores en ninguna elección primaria, electoral o de segunda vuelta en la cual no haya un candidato federal en la boleta electoral.*

AN ABSENTEE BALLOT MUST BE RECEIVED IN THE OFFICE OF THE ELECTION SUPERINTENDENT BY 7:00 PM. (CLOSE OF THE POLLS) ON ELECTION DAY TO BE COUNTED. ALTHOUGH GEORGIA LAW PROHIBITS ANYONE FROM VOTING AN ABSENTEE BALLOT ON ELECTION DAY, IT DOES NOT PROHIBIT A PERSON FROM MAILING AN ABSENTEE BALLOT WHICH HAS ALREADY BEEN VOTED ON THAT DAY; HOWEVER, IT WILL NOT BE COUNTED UNLESS RECEIVED IN THE SUPERINTENDENT'S OFFICE BY 7:00 PM. EXCEPTION: A SUPERINTENDENT MAY DELIVER, ON THE DAY OF THE ELECTION, AN ABSENTEE BALLOT TO AN ELECTOR CONFINED IN A HOSPITAL, AND SUCH ELECTOR MAY THEN AND THERE VOTE THE ABSENTEE BALLOT.

UNA BOLETA EN AUSENCIA DEBE SER RECIBIDA EN LA OFICINA DEL SUPERINTENDENTE DE LA ELECCIÓN HASTA LAS 7:00 PM. (CIERRE DE LAS ELECCIONES) EN EL DÍA DE LA ELECCIÓN PARA SER CONTADO. AUNQUE LA LEY DE GEORGIA PROHÍBE A CUALQUIER PERSONA VOTAR UNA BOLETA DE AUSENCIA EL DÍA DE LA ELECCIÓN, NO PROHÍBE A UNA PERSONA DE ENVIAR UNA BOLETA DE AUSENCIA QUE HAYA SIDO VOTADA EN ESE DÍA; SIN EMBARGO, NO SE CONTESTARÁ A MENOS QUE SE RECIBA EN LA OFICINA DEL SUPERINENDENTE A LAS 7:00 PM. EXCEPCIÓN: UN SUPERINTENDENTE PODRIA ENTREGARLA, EN EL DIA DE LA ELECCIÓN, UNA BOLETA AUSENTE A UN ELECTOR INTERNADO EN UN HOSPITAL, Y TAL ELECTOR PUEDE ENTONCES Y ALLÍ VOTAR EN LA BOLETA DE AUSENCIA.